

NDZ

ndzá, ndzáy, ndzáw « 2024 njá, njáy, njáw » - (V) - vivre

pét, nónga' ánta aa súkwíy mán á fáw nga aa gíya pál á nga ndzíy dɔkw, ngé Máfa aa ngá ághalákiy sé dɔkw - Sans contestation, c'est lui, (le minéral), qui nous a installés chez nous définitivement pour que nous y vivions, nous les Mafa, en ce temps-là. « 2024 **pét, nónga' ánta aa skwíy mán á fáw nga aa gíya pál á nga njíy dɔkw, ngé Máfa aa ngá ághalákiy sé dɔkw** » - (tout - lui - act.+dém. - quant à - chose - sub. - il+inacc. - mettre+perf. - p.o.d.1pl. - sur - case+déf. - définitivement - et - nous+acc. - vivre+imperf. - donc - nous - Mafa - quant à - nous - autrefois+de - dém. - donc)

'awáy ndu wuná á ndzíy ásabíy kólá', aa ta - il disent que cet homme doit cesser de vivre « 2024 **'awáy ndu wuná á njíy ásabíy kólá', aa ta** » - (que - homme+de - dém. - il+inacc. - vivre+imperf. - nég. - attention - quant à - eux)

habiter, demeurer

á ta jihéde təriy ná ámán á ndzíy kumba aa sɔm ta - et ils lui demandent de demeurer longtemps chez eux « 2024 **á ta jihéde təriy ná ámán á njíy kumba aa sɔm ta** » - (et - ils+acc. - demander+imperf.+dém. - de la part de - pr.cop.intr.3sg. - act.+sub. - il+inacc. - habiter+imperf. - beaucoup - sur - lieu+de - pr.cop.intr.3pl..)

á gíy mán á ndzá ápa - dans la maison où il demeure « 2024 **á gíy mán á njá ápa** » - (dans - maison - sub. - il+inacc. - rester - là-dedans)

a n ndzáha va aa ndá tɔnga'a - et il resta quelques jours avec eux « 2024 **a n njáha va aa ndá tɔnga'a** » - (et - il+acc. - rester+inach. - corps - avec - incl. - eux)

a n ndzáw aa mbúrukɔw tɔpa - et il y habita en étranger « 2024 **a n njáw aa mbúrukɔw tɔpa** » - (et - il+acc. - vivre+perf. - en - étranger - là-dedans)

n dáy na a n ndzaká tɔpɔ kumba - il resta longtemps absent (sous-entendu "et il revint") « 2024 **n dáy na a n njaká tɔpɔ kumba** » - (il+acc. - partir - pr.cop.intr.3sg. - et - il+acc. - rester+rapp. - là-dedans - beaucoup)

rester, se tenir, se mettre, se poser

ndzə ngayí tedede'e - Reste calme (ne bouge pas) « 2024 **njə ngayí tedede'e** » - (rester - pr.cop.intr.1sg. - calme)

á ta ndzə tɔ tee-te' níhwál-hwálla'a - et ils se turent davantage « 2024 **á ta njə tɔ tee-te' níhwál-hwála'a** » - (et - ils+acc. - rester - pr.cop.intr.3pl. - calme - très)

kíné ndzə kíne ahəna ahəme ? - Pourquoi restez-vous ici ? « 2024 **kíné njə kíne ahəna ahəme ?** » - (vous+inacc. - rester - pr.cop.intr.2pl. - ici - pourquoi)

á ta sá ndzə ta aa páts - Et ils viennent se mettre au lit « 2024 **á ta sá njə ta aa pác** » - (et - ils+acc. - imméd. -

se mettre - pr.cop.intr.3pl. - sur - lit)

móhwódukw á ndziy tsop-tsópópa' aa gid' gáy - Un percnoptère brun est posé majestueusement sur le toit de la maison « 2024 **móhwódukw á njiy cop-cópópa' aa gid' gáy** » - (percnoptère brun - il+inacc. - rester+imperf. - majestueux - sur - tête+de - maison)

coucher avec, partager la couche

mán kéné dá ndza aa bákiy ngayá á mbáhə bay - Si tu vas coucher avec ton mari, c'est mauvais [concerne divers interdits coutumiers] [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.399] « 2024 **mán kéné dá nja aa bákiy ngayá á mbáhə bay** » - (sub. - vous+inacc. - fut. - rester - avec - mari+de - pr.cop.intr.2sg. - il+inacc. - être bien - nég.)

seoir, convenir, aller avec

diy mbuwa' á ndziy ává mmava' áaba - Le (tissu) neuf ne va pas avec l'ancien « 2024 **diy mbuwa' á njiy ává mmava' áaba** » - (celui - nom.+neuf - il+inacc. - rester+imperf. - parmi - usagé - nég.)

passif : être en bonne santé, aller bien, être tranquille

ka ndzá dé ? - i ndzá'á - Tu vas bien ? - Oui « 2024 **ka njá dé ? - i njá'á** » - (tu+inacc. - aller bien+passif - interr. - je+inacc. - aller bien+passif)

nónga mábə n ndzá tə giy na. Kə bə ka ndzá tə giy ngayí kátá - lui maintenant il est tranquille chez lui. Toi-même tu es tranquille chez toi. « 2024 **nónga mábə n njá tə giy na. Kə bə ka njá tə giy ngayí kátá** » - (lui - certes - il+acc. - rester+passif. - dans - case+de - pr.cop.intr.3sg. - toi - même - tu+acc. - rester+passif - dans - case+de - pr.cop.intr.2sg. - ainsi)

- **áhad'** ["vers le bas"] - s'asseoir

í ndziy áhad' - Je m'asseois « 2024 **í njiy áhad'** » - (je+inacc. - se mettre+imperf. - à terre)

á nga ndzə ngá áhad', á nga gadatá á ngwaziyhíy mán tá bicədə va aa mə wayam - Nous nous sommes assis et nous avons parlé aux femmes qui étaient réunies au bord de la rivière « 2024 **á nga njə ngá áhad', á nga gadatá á ngwaziyhíy mán tá bicədə va aa mə wayam** » - (et - nous+acc. - rester - pr.cop.intr.1pl. - en bas - et - nous+acc. - dire+tot.+p.o.i.3pl. - à - femmes+pl. - sub. - elles+inacc. - réunir+caus. - corps - sur - bord+de - rivière+de)

- **á dəba** ["dans dos"] - protéger, défendre

- **á dáy** ["dans oeil"] - s'opposer, interdire

a n ndzatá á díy á mandaláhiy nónga kwá sətád' mán á ta sá lámáha ba - et il n'interdit à aucun de ses amis de venir s'occuper de lui « 2024 **a n njatá á díy á mandaláhiy nónga kwá stád' mán á ta sá lámáha ba** » - (et - il+acc. - rester+tot.+p.o.i.3pl. - dans - oeil - à - ami+pl.+de - lui - indéf. - un - sub. - et - ils+acc. - imméd. - toucher+inacc. - nég.)

- **aa dáy** ["sur oeil"] - arrêter, empêcher, protéger

á ka ndzana aa díy kólá - protège-le « 2024 **á ka njana aa díy kólá** » - (et - tu - rester+tot.+p.o.i.3sg. - sur - oeil - si possible)

sukwa' á ndzana aa diy ba - rien ne l'en empêche « 2024 **skwa' á njana aa diy ba** » - (chose+déf. - ça+inacc. - rester+tot.+p.o.i.3sg. - sur - oeil - nég.)

- **á géd'** ["en tête"] - résister, tenir tête

ká sláhá á ka ndzayé á gid' ba - Tu ne peux pas me tenir tête « 2024 **ká sláhá á ka njayé á gid' ba** » - (tu+acc. - pouvoir - et - tu+acc. - rester+p.o.i.1sg. - à - tête - nég.)

- **aa géd'** ["sur tête"] - dominer, l'emporter sur, retenir

á sláha a n ndzána aa gid' ba - il ne peut pas le dominer « 2024 **á sláha a n njána aa gid' ba** » - (il+inacc. - pouvoir - et - il+acc. - rester+part.+p.o.i.3sg. - sur - tête - nég.)

- **aa ma** ["sur bouche"] - bloquer, retenir, empêcher

kədə á ndzaye aa ma - Le chien m'empêche d'avancer. « 2024 **kədə á njaye aa ma** » - (chien - il+inacc. - rester+p.o.i.1sg. - sur - bouche.)

kíné ndzata aamə bay ! - ne les en empêchez pas ! « 2024 **kíné njata aamə bay !** » - (vous+inacc. - rester+tot.+p.o.i.3pl. - devant - nég.)

ndzáy « 2024 **njáy** » [emploi particulier de la forme pausale de l'imperf. en contexte]

se mettre à, continuer de

á vaya a n ndzáy íngílé wúf aa cívíd ínúma'a - Et l'écureuil se met à couper l'arbre avec le côté aiguisé
« 2024 **á vaya a n njáy íngílé wúf aa cívíd ínúma'a** » - (et - écureuil - et - il+acc. - rester+imperf. - couper NVI - arbre - avec - chemin - nom.+aiguisé)

suivi d'un pr.cop.intr., contrairement à la règle générale qui veut qu'un pr.cop.intr. suive le radical verbal

a n slambaða a n ndzáy na aa vózay - et il se leva et s'assit. « 2024 **a n slambaða a n njáy na aa vózay** » - (et - il+acc. - se lever - et - il+acc. - rester - pr.cop.intr.3sg. - sur - postérieur)

ndzáy ngayá á ríy mándiy ga - Tiens-toi à ma droite « 2024 **njáy ngayá á ríy mándiy ga** » - (rester - pr.cop.intr.2sg. - à - main - droite+de - pr.cop.intr.1sg.)

á ta ndzáy tá áhəð təpa - et ils s'y assirent « 2024 **á ta njáy tá áhəð təpa** » - (et - ils+acc. - rester+imperf. - pr.cop.intr.3pl. - en bas - là-dedans)

ndzáw « 2024 **njájw** » [emploi particulier du perf.] - être, rester dans un état donné

kúdíć á ndzáw kátá - Les testicules sont ainsi (avec geste démonstratif) « 2024 **kúdíć á njájw kátá** » - (testicules - elles+inacc. - être+perf. - ainsi)

sém á ndzáw aa íđuv-đuvve tə wuda - Le temps est sombre dehors « 2024 **sém á njájw aa íđuv-đuve tə wuda** » - (temps - il+inacc. - rester+perf. - en - nom.+noir foncé - dans - dehors)

ke aa tá ndzáw ké ? - Où en sont-ils ? « 2024 **ke aa tá njájw ké ?** » - (comment - quant à - ils - rester+perf. - comment)

kwáf-kwáf-kwáffa' aa súkwíya' á ndzáw - Le produit obtenu est une suspension « 2024 **kwáf-kwáf-kwáfa' aa skwíya' á njájw** » - (suspension - quant à - chose+déf. - elle+inacc. - rester+perf.)

á mangavər a n shíke a n dá ndzáw aatsagi y wúdə nónɡa'a - La guêpe maçonne vient et s'installe près des petits du bruant cannelle. [CONTE "índækuleze", l.10-11] « 2024 **á mangavər a n ske a n dá njájw aacagi y wúdə nónɡa'a** » - (et - guêpe maçonne - et - elle+acc. - venir - et - elle+acc. - fut. - rester+perf. - à côté de - petits+de - lui)

ndzəd-, njide, ndzuda « 2024 **njəd-, njide, njuda** » - (Causatif) - asseoir, faire asseoir

ndéhə né má, a i ndzədə á gala na aa vózay - Une fois que le linceul est cousu, j'asseois le corps dans le jardin clos sur le postérieur « 2024 **ndéhə né má, a i njədə á gala na aa vózay** » - (coudre NVI+de - pr.cop.intr.3sg. - maintenant - et - je+acc. - asseoir+caus - dans - jardin clos+de - pr.cop.intr.3sg. - sur - postérieur)

ndzáb-ndzábba'a, njéβ-njéβbe'e « 2024 **njáb-njábba'a, njéβnjéβbe'e** » - (A)

détrempé, gorgé (pour un sol recouvert de flaques d'eau)

yím ndzáb-ndzábba' aa gid daw - Les flaques d'eau recouvrent le mil « 2024 **yím njáb-njábba' aa gid daw** » - (eau - en flaques - sur - tête+de - mil)

mou (pour une graine avant mûrissement)

daw njéβ-njéβbe'e - Le mil n'est pas tout-à-fait mûr. « 2024 **daw njéβnjéβbe'e** » - (mil - pas tout-à-fait mûr)

njéβ njéβ - (Adv.) - figuré : geignant, pleurnichant (en se forçant)

ndzabaka'a « 2024 **njabaka'a** » - (A) - cf. **índzabaka'a**

ndzabal-, njebele, ndzobola « 2024 **njabal-, njebele, njobola** » - (V) - serrer, embrasser, tenir fermement

ndzad'a, ndzad-ndzad'a « 2024 **njada'a, njadnjada'a** » - (A) - visible, facilement, évident

gíy ndzad'a / wúf á ngécó ndzad'a - La maison est visible / L'arbre se trouve facilement « 2024 **gíy njada'a / wúf á ngécó njada'a** » - (*maison - visible - arbre - il+inacc. - trouver+imperf. - facilement*)

ndzák-, njéké, ndzókwa « 2024 **nják-, njéké, njókwá** » - (V) - racheter un animal, un esclave, un enfant élevé chez les parents de la femme

í njékó tambak - Je rachète mon mouton - (*je+inacc. - racheter+imperf. - mouton*)

beléhíy índzáka'a - les affranchis « 2024 **beléhíy ínjáka'a** » - (*esclave+pl. - racheter NVP*)

ndzak-ndzakaka'a, njek-njekeke'e « 2024 **njaknjakaka'a, njeknjekeke'e** » - (A) - espacé, écarté, disjoint (pour des dents)

ndzál-, njélé, ndzólá « 2024 **njál-, njélé, njólá** » - (V) - *intr.* : peser, être lourd

kwa wuná á njélé kumba - Cette pierre est lourde - (*pierre+de - dém. - elle+imperf. - peser+imperf. - beaucoup*)

- **va** ["corps"] - prendre de l'assurance, s'affermir, être convaincu

ndíy mán tá njélé vó íhwál-hwála'a - ceux qui sont les plus convaincus. « 2024 **ndíy mán tá njélé vó íhwál-hwála'a** » - (*gens - sub. - ils+inacc. - affermir+imperf. - corps - beaucoup*)

índzála'a « 2024 **ínjála'a** » [NVP] - puissant, fort

índzál á nónga' aagidé báy - Celui-là est plus puissant que le chef « 2024 **ínjál á nónga' aagidé báy** » - (*peser NVP - act. - lui - plus que - chef*)

ndzala'a, ndzal-ndzalla'a, njele'e, njel-njelle'e « 2024 **njala'a, njalnjala'a, njele'e, njelnjele'e** » - (A) - fagotté, lié (pour du bois)

ndzalala'a « 2024 **njalala'a** » - (A) - raide et touffu (pour des poils)

índzalal á gwátsə má ára vaya - Elle a les poils raides et touffus comme un écureuil. « 2024 **ínjalal á gwácə má ára vaya** » - (*nom.+raide et touffu - à - poils+de - sexe - comme+déf. - écureuil*)

ndzál ndzál ndzál « 2024 **njál njál njál** » - (Adv. verb.) - bouillonnant, *synonyme de* **cúl cúl cúl cúl**

marés ndzál ndzál ndzál ndzál á tíy aa vogwa - Les haricots bouillonnent sur le feu. « 2024 **marés njál njál njál njál á tíy aa vogwa** » - (*haricots - bouillonnant - bouillonnant - bouillonnant - bouillonnant - il+inacc. - cuire+imperf. - sur - feu*)

ndzandzal-, njenjele, ndzondzola « 2024 **njanjal-, njenjele, njonjola** » - (V) - se dandiner, se balancer, danser

á ndzandzala gwadór gáró ndórba - Elle balance les hanches comme une chicotte. « 2024 **á njanjala gwadór gáró ndórba** » - (*elle+inacc. - se balancer+tot. - hanches - comme - fouet en cuir de boeuf ("chicotte")*)

ndzandzaw-, njenjewe, ndzandzawa « 2024 **njanjaw-, njenjewe, njanjawa** » - (V) - rapiécer, raccommoder

í njenjewú gwezhem - Je rapièce la poche. « 2024 **í njenjewú gwezem** » - (*je+inacc. - rapiécer+imperf. - poche*)

ndzáp-, njépé, ndzópá « 2024 **njáp-, njépé, njópá** » - (V) - porter, soulever (plusieurs bottes ou fagots)

í njépé pándár - Je prends plusieurs bottes de tiges de mil - (*je+inacc. - soulever+imperf. - tiges de mil*)

ndzar-, njere, ndzora « 2024 **njar-, njere, njora** » - (V)

- **aa** ["sur"] - surveiller, veiller sur

í njere aa vanda - Je surveille les arachides - (*je+inacc. - veiller+imperf. - sur - arachides*)

ndzara'a, ndzar-ndzarra'a, njere'e, njer-njerre'e « 2024 **njara'a, njarnjara'a, njere'e, njernjere'e** » - (A) - élançé, fin, mince

gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda tsa'a - le rônier dont on déchire de fines fibres pour les tresser. [MME Ghwoyokw, potière "*Poterie : la technique*", 1.39] « 2024 **gangər ámán ndá cízlkádíy njere' á nda ca'a** » - (*rônier - act.+sub. - incl.+inacc. - déchirer+rapp. - fin - et - incl.+acc. - frapper+tot.*)

ndzāv-, njévé, ndzóná « 2024 **njāv-, njévé, njóná** » - (V) - soulever, relever

í njévé kǎrá - Je soulève l'enfant - (*je+inacc. - soulever+imperf. - enfant*)

sauver

í dá gíy me a i dá njévé mé ? - Que ferai-je pour avoir la vie sauve ? - (*je+inacc. - fut. - faire+imperf. - quoi - et - je+acc. - fut. - sauver+imperf. - quoi*)

ndzáw « 2024 **njáw** » - (V) - thème perfectif de **ndzá**

ndzaw-, njewe, ndzawa « 2024 **njaw-, njewe, njawa** » - (V) - reprendre

í njewú gwezhem - Je reprise la poche « 2024 **í njewú gwezem** » - (*je+inacc. - reprendre+imperf. - poche*)

ndzawulak « 2024 **njawlak** » - (N) - corne musicale (en corne de biche, percée de trois trous, plus grande que "zlewete")

ndzáy, ndzíy « 2024 **njáy, njíy** » - (V) - thème imperfectif de **ndzá**

ndzaya'a, ndzay-ndzayya'a, njeye'e, njey-njeyye'e « 2024 **njaya'a, njaynjaya'a, njeye'e, njeynjeye'e** » - (A) - lumineux, clair (qui laisse entrer la lumière)

páts á weré tǎ gíy ndzay-ndzayya'a - La maison est lumineuse, la maison laisse entrer la lumière « 2024 **pác á weré tǎ gíy njaynjaya'a** » - (*soleil - il+inacc. - voir+imperf. - dans - maison - lumineux*)

ndzə « 2024 **njə** » - (V) - forme transitive impliquée de **ndzá**

ndzəbák « 2024 **njəbák** » - (N dép. invar.) - suivi d'un numéral : exactement, précisément, synonyme de **ndzəráb**

ndzəd-, njide, ndzuda « 2024 **njəd-, njide, njuda** » - (V) [caus. de **ndzá** "rester"] - cf. **ndzá** / **ndzəd-**

ndzəđ-, njíđé, ndzúđá « 2024 **njəđ-, njíđé, njúđá** » - (V) - serrer fort, presser (de la paille)

í njíđé kúzá - Je presse une botte de paille - (*je+inacc. - presser+imperf. - paille*)

ndzəđátáta'a « 2024 **njəđátáta'a** » - (A) - gros, intense (pour des yeux, un regard de réprobation)

ndzəg-, njígé, ndzúgwá « 2024 **njəg-, njígé, njúgwá** » - (V) - assembler

í njígé kúzá - J'assemble des bottes de pailles - (*je+inacc. - assembler+imperf. - pailles*)

ńndzəgə cew ánasá á nǎnga'a - L'assemblage des deux, voilà le résultat, c'est celui-là. « 2024 **ńnjəgə cew ánasá á nǎnga'a** » - (*assembler NVP+de - deux - act.+dém. - act. - lui*)

kwá ńndzǎga' áaba - Il n'y a pas de pierres assemblées « 2024 **kwá ńnjǎga' áaba** » - (pierre - assembler+passif - nég.)

ndzǎha'a, ndzǎh-ndzǎhha'a « 2024 **njǎha'a, njǎhnjǎha'a** » - (A) - fracturé, brisé, cassé (tesson de calabasse, branche d'arbre)

m bazlá ndzǎha'a - Il est fracturé. « 2024 **m bazlá njǎha'a** » - (il+acc. - casser+passif - fracturé)

ndzǎhám « 2024 **njǎhám** » - (N) - portion de viande qui revient aux voisins dans le partage du boeuf de maray

a m bahaná á másláwudá, diy ń cí ndzǎhém mbíya' a n sá zlíy dáyi zli sa - et il appelle un voisin, celui qui prend la plus grosse portion de viande pour qu'il vienne lui couper le cou. [cette part comporte quelques vertèbres du cou et un peu de viande] « 2024 **a m bahaná á másláwudá, diy ńcí njǎhém mbíya' a n sá zlíy dáyi zli sa** » - (et - il+acc. - appeler+tot.+p.o.i.3sg. - à - voisin - celui - rel. - (2024 nom.+prendre+imperf. - portion de viande - nom.+grande - et - il+acc. - imméd. - couper+imperf. - cou+de - boeuf+de - dém.)

ndzǎng-ndzǎnnga'a, njing-njinng'e « 2024 **njǎngnjǎnga'a, njingnjing'e** » - (A) - serré, comprimé, ficelé (pour un fagot)

shoegu m maná njing-njinng'e - Le fagot est attaché serré « 2024 **soegu m maná njingnjing'e** » - (fagot - il+acc. - attacher+passif - serré)

ndzǎráb « 2024 **njǎráb** » - (N dép. invar.) - suivi d'un numéral : exactement, précisément, juste

ngá dǎ ngé ndzǎráb cew áá mandalə ga - Nous n'allons que tous les deux, moi et mon ami. « 2024 **ngá dǎ ngé njǎráb cew áá mandalə ga** » - (nous+inacc. - aller - pr.cop.intr.1pl. - juste - deux - avec - ami+de - pr.cop.intr.1sg.)

ndzǎráb mokwa aa mózukw ná kátá - On ne peut en tirer que six fibres « 2024 **njǎráb mokwa aa mózukw ná kátá** » - (juste - six - quant à - fibre+de - pr.cop.intr.3sg. - ainsi)

ndzǎráh-ndzǎráhha'a « 2024 **njǎráh njǎráhha'a** » - (A) - cf. njǎréh-njǎréhhe'e

ndzǎrám « 2024 **njǎrám** » - (N) - serpent sp.

ndzǎrd-, njǎrdé, ndzǎrdá « 2024 **njǎrd-, njǎrdé, njǎrdá** » - (V) - gicler, éclabousser

yim á ndzǎrdǎkáye aa va - L'eau m'éclabousse « 2024 **yim á njǎrdǎkáye aa va** » - (eau - elle+inacc. - gicler+rappr.+p.o.i.1sg. - sur - corps)

ndzǎrt-, njǎrte, ndzǎrta « 2024 **njǎrt-, njǎrte, njǎrta** » - (V) - arracher en grattant, gratter (avec les ongles ou un râteau)

á ka njǎrté vatək nǎnga sa - Et tu en arraches les épines. [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay "nkekilewe", l.34] - (et - tu+acc. - gratter+imperf. - épine+de - lui+de - dém.)

á njǎrté váh - Elle enlève les nervures des feuilles de sauce. - (elle+inacc. - gratter+imperf. - feuille)

á njǎrté mə kǎrá - Il égratigne la bouche d'un enfant. [avec les pattes d'une sauterelle lorsque l'enfant ne parle pas vers l'âge de trois ans] - (il+inacc. - égratigner+imperf. - bouche+de - enfant)

ndzǎvǎ, ndzǎváy, ndzǎváv « 2024 **njǎvǎ, njǎváy, njǎváv** » - (V) - sauter

á de a n ndzǎváy á zhígílé - Il allait en bondissant. « 2024 **á de a n njǎváy á zígílé** » - (il+inacc. - aller+imperf. - et - il+acc. - sauter - à - haut)

á ta ndzǎvə tá á yim aamaama - qu'ils se jettent à l'eau en premier « 2024 **á ta njǎvə tá á yim aamaama** » - (et - ils+acc. - sauter - pr.cop.intr.3pl. - dans - eau - en premier)

í ndzǎváy gid' kwá - Je saute sur la pierre « 2024 **í njǎváy gid' kwá** » - (je+inacc. - sauter+imperf. - sommet+de -

pierre)

au jeu de graines dzoa (dzuwa) : passer par-dessus, sauter (une ou plusieurs cases pour aller vider une case de l'adversaire)

ndzǎw aapa - Saute en avant. « 2024 **njǎw aapa** » - (*sauter+perf. - là-dessus*)

ndzǎvkáda aapa - Saute en arrière « 2024 **njǎvkáda aapa** » - (*sauter+rapp. - là-dessus*)

ndziy « 2024 **njiy** » - (V) - forme de **ndzáy** en contexte

ndzoɓ-ndzoboɓa'a, njœɓ-njœɓœɓe'e « 2024 **njœɓnjœɓoɓa'a, njœɓnjœɓœɓe'e** » - (A) - flottant, suspendu (pour des morceaux dans une sauce)

ndzóbáy « 2024 **njóbáy** » - (N) - bonne chère, bon repas, repas gastronomique

ndzobola « 2024 **njobola** » - (V) - thème perfectif de **ndzabal-**

ndzókwa « 2024 **njókwa** » - (V) - thème perfectif de **ndzák-**

ndzókwa ndzókwa « 2024 **njókwa njókwa** » - (Adv. verb.) - cf. **njékw-**

ndzólá « 2024 **njólá** » - thème perfectif de **ndzól-**

ndzóná « 2024 **njóná** » - (N) - menace, réprimande, fâcherie

á ndzóna a n slambadé tɛ ndɛv ta - et ils furent fâchés « 2024 **á njóna a n slambadé tɛ ndɛv ta** » - (*et - fâcherie - et - il+acc. - se lever - dans - poitrine - pr.cop.intr.3pl.*)

kúzá ndzóná « 2024 **kúzá njóná** » - (N. Comp.) [litt. "paille réprimande"] - cf. **kúzá**

ndzondzola « 2024 **njonjola** » - (V) - thème perfectif de **ndzanzal-**

ndzópá « 2024 **njópá** » - (V) - thème perfectif de **ndzáp-**

ndzora « 2024 **njora** » - (V) - thème perfectif de **ndzar-**

ndzová « 2024 **njová** » - (V) - thème perfectif de **ndzáv-**

ndzuda « 2024 **njuda** » - (V) - thème perfectif de **ndzad-**

ndzúdá « 2024 **njúdá** » - (V) - thème perfectif de **ndzéd-**

ndzúdókwókwa'a, njúđókwóéke'e « 2024 **njúđókwókwa'a, njúđókwóéke'e** » - (A) - protubérant, bombé (pour un oeil)

diy n̄huzhœœn̄úkw ndzúdókwókwa'a - L'oeil du caméléon est protubérant « 2024 **diy n̄huzhœœn̄úkw njúđókwókwa'a** » - (*oeil+de - caméléon - protubérant*)

ndzúgwá « 2024 **njúgwá** » - (V) - thème perfectif de **ndzég-**

ndzugwaf « 2024 **njugwaf** » - (Adv. verb.) - forcer, contraindre à s'asseoir

mámó ndzugwafó ndzédó kórá áhad' / mámó ndzugwafédó kórá áhad' - La mère oblige l'enfant à s'asseoir « 2024 **mámó njugwafó njédó kórá áhad' / mámó njugwafédó kórá áhad'** » - (mère - contraindre - asseoir+caus. - enfant - vers le bas - mère - contraindre - enfant - vers le bas)

ndzúhwálála'a « 2024 **njúhwálála'a** » - (A) - recouvert, abrité, protégé (pour une propriété qui comporte plusieurs cases), contraire de **rundófoða'a**

giy nó ndzúhwálála'a - Sa propriété est bien couverte. « 2024 **giy nó njúhwálála'a** » - (maison+de - pr.cop.intr.3sg. - bien couverte)

ndzúr-ndzúrra'a « 2024 **njúrnjúra'a** » - (A) - cf. **njár-njárre'e**

ndzúrdá « 2024 **njúrdá** » - (V) - thème perfectif de **ndzórd-**

ndzurhwa'a « 2024 **njurhwa'a** » - (A) - cf. **ńndzurhwa'a**

ndzurota « 2024 **njurota** » - (V) - thème perfectif de **ndzərat-**

ndzurta « 2024 **njurta** » - (V) - thème perfectif de **ndzərt-**

ndzúwádáda'a, njúwédéde'e « 2024 **njúwádáda'a, njúwédéde'e** » - (A) - propre, intact, bien conservé

vandá ndzúwádáda'a - Les arachides sont bien conservées « 2024 **vandá njúwádáda'a** » - (arachides - bien conservé)